

Public Movement "Desyate kvitnya" Legal assistance جنبش عمومی " دهم آپریل " کمک حقوقی	اودسا 65078 Odessa 36, Kosmonavtov Str., office room No. 222 خیابان کاسماناوتو 35، اتاق شماره 222 تلفن: tel. (048) 766 0004 ایمیل: e-mail: lawcentre2@gmail.com
Public Movement "Faith, Hope, Love" Social assistance جنبش عمومی "ایمان، امید، عشق" کمک اجتماعی	اودسا 65059، 65059 Odessa 14, Krasnova Str. 14 خیابان کراسنوا تلفن: tel./fax: (048) 777-1940

ضمیمه 3

آدرس سازمانهای ارائه خدمات به پناهندگان در اوکراین

UNHCR Representation in Ukraine نماینده‌گی کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد در اوکراین	14, Lavrska St., Kyiv 01015, Ukraine اوکراین، شهر کیف، خیابان لاورسکا 14، 01015 تلفن اطلاعات: Switchboard: (044)288-9424 Protection Unit: (044) 288-9686 (available on Mon/Wed/Fri from 14.30 – 16.30 for individual counseling) واحد حفاظت: 288-9686 (044) (سه‌شنبه / چهارشنبه / جمعه 14.30-16.30 در دسترس برای مشاوره) فکس: Fax: (044) 288-9850 ایمیل: e-mail: ukrki@unhcr.org وب: website http://www.unhcr.org.ua/uk سایت:
All-Ukrainian Charitable Foundation "The Right to Protection" Legal assistance بنیاد خیریه اوکراین "حق حمایت" کمک‌های حقوقی	Kyiv 03056 03056 کیف خیابان شچکاویتسکا 55 55 Shchekavytska Str. تلفن: tel.: (044) 337-17-62 ایمیل: e-mail: lps@r2p.org.ua
ROKADA Charitable Foundation Social assistance بنیاد خیریه روکادا کمک‌های اجتماعی	Kyiv 03065 شهر کیف خیابان واسلا چوماکا 7 7 Vasylya Chumaka Str. تلفن: tel: (044) 501-5696 فکس: fax: (044) 501-5695 ایمیل: e-mail: office@rokada.org.ua mailing address: Kyiv-65, P.O.Box 108 آدرس پستی: کیف 65، صندوق پستی 108
Charitable organization "Kharkiv charitable foundation "World" Legal and Social assistance دفتر خیریه خارکف "دنیا" کمک حقوقی و اجتماعی	خارکف 61052، 61052 Kharkiv 28/30 Malogoncharovska Str. Office 1-6 خیابان مالوگنچاروسکا 28/30 اداره 1-6 تلفن: tel.: Tel. (057)756-45-72 (057)756-01-88 ایمیل: e-mail: w.office@workmail.com
International Foundation of Health and Environment Protection "Region Karpat" (NEEKA) Legal and Social assistance بنیاد بین‌المللی بهداشت، درمان و حفاظت از محیط زیست "منطقه کارپات (نیکا)" کمک‌های حقوقی و اجتماعی	موکاچو 89600، 89600 Mukachevo شهر میچورینا 3 3 Michurina Str. تلفن: tel.: (03131) 321-22 فکس: fax: (03131) 314-50 ایمیل: e-mail: info@neeka.org

Directorate of the SMSU in Poltava region (also covers Kirovograd and Cherkasy regions) اداره مهاجرت پناهندگان در منطقه پلتاوا (نیز پوشش می دهد منطقه های کیروواگارد و چرکاس)	شهر پلتاوا 36003 ، 36003 Poltava city, 4 Shkolnyy pereulok کوچه اشکلنی 4 تلفن و فکس: 2-98-71- (05322) tel/fax ایمیل: pl-ssb@dmsu.gov.ua e-mail:
Directorate of the SMSU in Sumy region اداره مهاجرت پناهندگان در منطقه سومی	شهر سومی، Sumy city, 27 Gerasima Kondratieva Str. خیابان گراسیما کندراتیوا 27 تلفن: (0542) 61 12 50 فکس: (0542) 61 01 90 fax: ایمیل: sm_bzh@dmsu.gov.ua e-mail:
Chief Directorate of the SMSU in Kharkiv region (also covers Donetsk and Luhansk regions) اداره کل مهاجرت پناهندگان در منطقه خارکف (نیز پوشش می دهد منطقه های دونتسک و لوهانسک)	شهر خارکف 61003, 61003 Kharkiv city 1 Konstytutsii sq., 5th entry, 2nd floor میدان کانستیتوتسی 1 ، ورودی 5 ، طبقه 2 تلفن و فکس: (057) 731-19-92 tel/fax ایمیل: kh@dmsu.gov.ua e-mail:
Directorate of the SMSU in Khmel'nitskiy region (also covers Ternopil and Chernivtsi regions) اداره مهاجرت پناهندگان در منطقه خمیلنیتسکی (نیز پوشش می دهد منطقه های ترنوپیل و چرنیوتسی)	شهر خمیلنیتسکی 29013 29013 Khmel'nitskiy city 15 Pushkina Str., 15 خیابان پوشکینا 15 تلفن و فکس: (0382) 63 80 56 tel/fax ایمیل: km_bzh@dmsu.gov.ua e-mail:
Directorate of the SMSU in Chernihiv region اداره مهاجرت پناهندگان در منطقه چرنیهیف	شهر چرنیهیف 14027, 14027 Chernihiv city 51-A Shevchenka Str., آ 51 خیابان شوچنکا 51-A تلفن و فکس: (04622) 3-34-91 tel/fax ایمیل: cn@dmsu.gov.ua e-mail:

ضمیمه 2.

لیستی از آدرس ها و تلفن های دفاتر ادارات مهاجرت دولتی 14/07/2015

Directorate of the SMS in Vinnytsia region (also covers Zhytomir region) اداره مهاجرت در منطقه وینیتسیا (نیز پوشش می دهد منطقه ژتومر)	شهر وینیتسیا 21050 ، 21050 Vinnytsya city خیابان سبورنایا 15 آ 15-A Soborna Str. تلفن و فکس : 09 52 03 (0432) tel/fax ایمیل: vn@dmsu.gov.ua e-mail:
Directorate of the SMSU in Volyn region (also covers Rivno region) اداره مهاجرت بخش پناهندگان در منطقه والین (نیز پوشش می دهد منطقه ریونه)	شهر لوتسک 43016 ، 43016 Lutsk city خیابان رومانوکا 1 1 Romanyuka Str. تلفن: 08 52 164 (099) mob. ایمیل: lt_sint@dmsu.gov.ua e-mail:
Chief Directorate of the SMSU in Dnipropetrivsk region (also covers Zaporizhzhya region) اداره کل مهاجرت پناهندگان در منطقه دنیپرو پتریفسک (نیز پوشش می دهد منطقه زاپریژیا)	شهر دنیپرو پتریفسک 49070 , 49070 Dnipropetrovsk city خیابان کرولنک 4 4 Korolenko Str. تلفن و فکس : 09 52 03 (056) tel/fax ایمیل: 1201_inoz@dmsu.gov.ua e-mail:
Chief Directorate of the SMSU in Zakarpattyia region اداره کل مهاجرت پناهندگان در منطقه زاکارپاتیا (نیز پوشش می دهد منطقه زاپریژیا)	شهر اوژگارد 88000 ، 88000 Uzhgorod city خیابان زاگورسکا 2 2 Zagorska Str. تلفن: 64 23 48 (0312) tel: فکس: 64 40 12 (0312) 64 31 99; fax: ایمیل: uz_bzh@dmsu.gov.ua e-mail:
Chief Directorate of the SMSU in Kyiv city اداره کل مهاجرت پناهندگان در شهر کیف	شهر کیف 02094 , 02094 Kyiv city خیابان برزنیاکیفسکا 4 4A Berezniakivska Str. تلفن و فکس : 96 271 93 (044) tel/fax ایمیل: kyiv_bzh@dmsu.gov.ua e-mail:
Directorate of the SMSU in Kyiv region اداره کل مهاجرت پناهندگان در منطقه کیف	شهر کیف 04073 , 04073 Kyiv city خیابان پتروپالیوسکا 11 11 Petropavlivska Str., تلفن و فکس : 24 468 63 (044) tel/fax ایمیل: kv_ref@dmsu.gov.ua e-mail:
Chief Directorate of the SMSU in Lviv region(also covers Ivano-Frankivsk region) اداره کل مهاجرت پناهندگان در منطقه لویو (نیز پوشش می دهد منطقه ایوانو فرانکیووسک)	شهر لویو 79007 , 79007 Lviv city خیابان لپکگو 16 ب (طبقه 4- اتاق 1) 16 B.Lepkogo Str.(4th floor, room №1) تلفن و فکس : 18-20-261 (032) tel/fax ایمیل: lv_ssbi@dmsu.gov.ua e-mail:
Chief Directorate of the SMSU in Odessa region (also covers Mykolaiv and Kherson and regions) اداره کل مهاجرت پناهندگان در منطقه اودسا (نیز پوشش می دهد منطقه های نیکلایو و خرسون)	شهر اودسا 65037 , 65037 Odessa city خیابان زویا - کاسمادمیانسکایه 7 7 Zoi Kosmodemianskoi Str. تلفن و فکس : 37-72-741 (048) tel/fax ایمیل: od_bzh@dmsu.gov.ua e-mail:

• چه اتفاقی می افتد بعد از این که من دریافت کنم نتیجه را از اداره مهاجرت دولتی؟

در صورتی که اداره مهاجرت دولتی به من اعطا کند وضعیت پناهندگی و یا حفاظت تکمیلی در اوکراین، چه اتفاقی می افتد؟

شما دارای حقوقی همانند بسیاری از شهروندان اوکراینی می شوید، از جمله مسافرت آزادانه و انتخاب آزاد محل اقامت، آموزش و پرورش (تحصیلات آزاد)، کمک های پزشکی، بیمه و مراقبت های بهداشتی، وحدت خانواده، ازدواج، کار، فعالیت های کسب و کار، مزایای اجتماعی، و کمک های قانونی. شما همچنان موظف به احترام به قانون اساسی و قوانین اوکراین می باشید.

اداره مهاجرت صادر می کند برای شما گواهی وضعیت پناهندگی و یا حفاظت تکمیلی. شما از نظر قانونی می توانید در اوکراین اقامت داشته باشید بر اساس این سند را برای مدت نامحدود، مگر اینکه شرایطی که باعث می شود شما از دست بدهید وضعیت پناهندگی خود و یا حفاظت از تکمیلی وجود را. با این حال، شما باید اداره مهاجرت را از هر گونه تغییر آدرس خود در اوکراین آگاه کرده و یا هر 5 سال تمدید کنید اعتبار گواهی پناهندگی یا حفاظت تکمیلی را.

شما می توانید از اداره مهاجرت دولتی درخواست دریافت سند (مدارک) سفر کنید برای اجازه سفر به خارج از کشور.

اعضای خانواده شما، همسر، کودکان زیر سن شانزده سالگی، پدر و مادر ناتوان از کار و یا سایر افراد تحت سرپرستی شما، اگر در اوکراین هستند، نیز دریافت خواهند کرد وضعیت پناهندگی و یا حفاظت تکمیلی را. اگر اعضای خانواده شما در کشور دیگری هستند، شما می توانید درخواست آنها را دعوت کنند همراه شما به اوکراین.

اگر شما وضعیت پناهندگی دارید، شما می توانید برای دریافت تابعیت اوکراین بعد از سه سال اقدام نمایید.

اداره مهاجرت دولتی و سازمان های غیر دولتی می تواند به شما اطلاعات بیشتر در مورد حقوق و وظایف در ارتباط با وضعیت پناهندگان و حمایت های تکمیلی بدهند، و همچنین کمک و حمایت از شما برای ادغام شدن (یکی شدن) با جامعه اوکراینی.

چه اتفاقی می افتد اگر اداره مهاجرت دولتی رد کند درخواست من را برای وضعیت پناهندگی و یا حفاظت تکمیلی؟

اگر اداره مهاجرت دولتی تصمیم به رد درخواست شما برای وضعیت پناهندگی / حفاظت تکمیلی بگیرد، آنها به شما یک توضیح کتبی از این واقعیت می دهند. اگر شما را رد کردند، شما حق دارید تجدید نظر کنید (شکایت) از تصمیم گیری در مدت پنج روز کاری. اگر شما می خواهید دریافت کنید کمک های قانونی در تجدید نظر، شما باید بلافاصله اقدام نمایید. یک وکیل می تواند به شما کمک کند در درخواست تجدید نظر به دادگاه.

تا زمانی که شما درخواست تجدید نظر می کنید، اداره مهاجرت دولتی گواهی و یا "dovidka" را تمدید می کند برای اقامت قانونی در اوکراین. اگر شما درخواست تجدید نظر نکنید یا تجدید نظر شما را رد شد، شما باید خاک اوکراین را ترک کنید مگر اینکه دلایل قانونی دیگری برای اقامت داشته باشید.

وظایف من به عنوان یک پناهجو در اوکراین چه هست؟

شما باید نشان بدهید همکاری خود را در طول روند پناهندگی. شما باید تمام اسناد و مدارک و اطلاعات مربوط را به SMS داده. شما باید ارائه کنید آدرس اقامت خود را در اوکراین زیرا آدرس نوشته می شود در گواهی یا "dovidka" شما. اگر شما آدرس اقامت ندارید باید ثبت کنید در مرکز افراد بیخانمان. در صورتی که SMS فراهم میکند برای شما محل اقامت در مرکز محلهای اسکان موقت، شما باید اقامت کنید در آنجا. شما باید انجام دهید معاینه پزشکی بر اساس درخواست و حضور پیدا کنید در اداره مهاجرت دولتی با درخواست آنها.

شما باید به اطلاع برسانید SMS در زمانی که تغییر آدرس می دهید و یا نقل مکان می کنید به منطقه دیگر در اوکراین

اگر من در برابر تصمیم منفی اداره مهاجرت دولتی درخواست تجدید نظر بدهم، وضعیت حقوقی من در اوکراین چیست؟

زمانی که شما در حال پر کردن تجدید نظر قانونی در برابر تصمیم منفی اداره مهاجرت دولتی هستید، شما به عنوان یک پناهجو هستید، برای شما و گواهی "dovidka" صادر خواهد شد. بنابراین، اگر شما جواب رد دریافت کردید و درخواست تجدید نظر کرده اید در زمان تعیین شده در این صورت گواهی یا "dovidka" تمدید خواهد شد.

چه اتفاقی می افتد برای من اگر درخواست تجدید نظر در برابر تصمیم منفی SMS ندهم؟

اگر شما درخواست تجدید نظر ندهید در این صورت شما هیچ مبنای قانونی برای اقامت در اوکراین ندارید و سپس اقامت شما تبدیل خواهد شد به غیرقانونی. شما را ممکن است بازداشت و به اتهام اقامت غیرقانونی در اوکراین دستگیر کنند. ممکن است شما با اخراج روبرو شوید.

آیا اطلاعات من محرمانه می ماند در SMS؟

SMS موظف است درخواست شما و اطلاعاتی که شما به اشتراک گذاشته اید به عنوان اسناد محرمانه نگهداری کند. قانون است که مقامات اوکراین باید جلوگیری کنند از به اشتراک گذاشتن اطلاعات ارائه شده توسط پناهجو با کشور او.

چگونه میتوانم شکایت کنم اگر من احساس کنم که با من ناعادلانه رفتار کرده اند؟

اگر شما احساس میکنید که با شما ناعادلانه رفتار شده، شما باید شکایت بنویسید به اداره مهاجرت دولتی و همچنین می توانید تماس بگیرید با شماره تلفن های زیر: +38(044) 278-50-30، شما می توانید ارسال کنید شکایت از طریق ایمیل: hotline@dmsu.gov.ua و یا naumenko@dmsu.gov.ua شما می توانید شکایت کنید و ارسال کنید به آدرس: 01025, м. Київ, вул. Володимирська 9. اگر شما میخواهید در مورد فساد شکایت کنید، شما میتوانید به آدرس فوق ارسال و یا با خط تلفن ضد فساد تماس بگیرید: +38(044) 278-35-94 یا ارسال به ایمیل: antikorupcija@dmsu.gov.ua؛ و یا با خط تلفن ضد فساد تماس بگیرید: +38(044) 253-71-10. نیز همچنین وجود دارد یک راه برای شکایت کردن از افراد در دفتر اداره مهاجرت دولتی در خیابان 9 Volodimirska در حال حاضر ساعت پذیرش در روزهای سهشنبه و پنجشنبه ها از ساعت 9:00 - 13:00، دوشنبه و چهارشنبه از 14:00 - 17:00 و جمعه ها از ساعت 9:00 - 16:45 با یک ساعت استراحت برای ناهار 13:00-14:00.

اعضای خانواده: شوهر/زن

اطفال زیر سن 18 سال

پاسپورت / اسناد دیگر که هویت تان را نشان می دهد: سری شماره تاریخ صدور
(اگر موجود نباشد علت عدم موجودی ذکر شود)

صادر کننده

شهر وندی/تابعیت

کشور اقامت دائمی

آدرس اقامت در اوکراین

مبنای قانونی بودن برای اقامت در اوکراین (اگر وجود داشته باشد) و هم اطلاعات در باره افرادی که می توانند برای شما محل اقامت تهیه کنند در مدت زمان اعطای وضعیت پناهندگی (اسم و آدرس آنها)

محل، زمان و طرز گذشتن از مرز دولتی اوکراین

امضای متقاضی

20 « _ »

امضای نماینده قانونی

20 « _ »

امضای مترجم

20 « _ »

ضمیمه فهرست اسنادهایی که تقدیم میشود (بند هفتم ماده 11 قانون اوکراین "در باره پناهندگان")

تاریخ پذیرفتن برای بررسی 20 « _ »

نام خانوادگی، مقام، امضای مأمور دفتر سرویس مهاجرت

ش. اعضایخانواده که همراه درخو است کننده هستند:		
نامخانوادگی،نام،نامپدر	رابطهخانوادگی	تاریختولد

ص. اعضایخانوادهاطلاقاًبر سن ۱۸ سالگیهمایند هقانونیتمتقاضی هستند:

نامخانوادگی،نام،نامپدر	تاریختولد و محل تولد	رابطهخانوادگی	اسناد که این را تأیید میکند
نامخانوادگی،نام،نامپدر	تاریختولد و محل تولد	رابطهخانوادگی	اسناد که این را تأیید میکند
ط. اعضایخانواده که همراه در خواست کننده نیستند:			
نامخانوادگی،نام،نامپدر	تاریختولد و محل تولد	رابطهخانوادگی	اسناد که این را تأیید میکند

ظ. آموزش (تحصیلات) :			
نام مدرسه / دانشگاه	محل آموزش	سالهای آموزش	اسناد که این را تأیید میکند

ج. زبان مادریتان چیست؟
 خ. زبانهای دیگری که شما می دانید (به صورت مسلط،خودالدنو صحبت کردن،خودالدنو ترجمه یا استفاده هاز و اثره نامه ها)؟

۳) ورود به اوکراین

ا. تاریخ و محل عبور از مرز کشور اوکراین؟

ب. از چه وسیله ای استفاده کرده اید برای عبور از مرز کشور اوکراین؟

ت. چگونه شما از مرز عبور کرده اید؟ (مخفیانه / بر اساس اجازه قانونی / ویزا / دعوت نامه / قرار داد کاری و غیره)

ث. از چه مدارکی برای ورود به کشور اوکراین استفاده کرده اید؟

ج. بر اساس چه مدارکی شما در اوکراین هستید؟ (ویزا / وضعیت پناهندگی / غیر قانونی)

چ. شما درخواست وضعیت پناهندگی در مناطق دیگر اوکراین داده اید؟

نتیجه	تاریخ	اداره مهاجرت

۴. دلایل خروج از کشور اقامت دائم

ا. دلایلی که شما را مجبور به ترک کشور مبدأ/سکونت دائمی خود نموده بنویسید (خشونت یا آزار و اذیت شما و یا اعضای خانواده شما و یا تهدید واقعی از آزار و اذیت تحت شرایط شرح داده شده در ماده (1) قانون اوکراین "در مورد پناهندگان و یا افرادی که نیاز به حفاظت تکمیلی یا موقت در اوکراین" ضمیمه کنید هر نوع مدرک را ؟

ب. بنویسید از سازمان های سیاسی/ دینی / نظامی ، عمومی در کشور خود که شما یا اعضای خانواده شما در آنان شرکت داشته اید؟

ت. چه فعالیت هایی در این سازمانها داشتید؟

ث. آیا شما بر خورد فیزیکی شده در به خاطر مسائلی از قبیل : نژادی / ملیتی / دینی / سیاسی / غیره ، اگر بله توضیح دهید ؟

ج. آیا شما تا به حال جرم اداری (دستگیر / بازداشت شده اید) داشته اید ؟ اگر بله – توصیف بدهید ؟

" " _____ سال 20
 " " _____ سال 20

 (امضای متقاضی)

 (امضای مترجم و نام خانوادہ)

چ. آیا شما تا به حال جرم کیفری داشته اید؟ اگر بله – توصیف بدهید؟

ح. نوع نقض قانون؟

ج. نوع محکوم / محاربات؟

د. مدت زمان زندان (حکم دادگاه / زمان طی شده در زندان)؟

ذ. محل اجرای حکم؟

ر. شما خدمت سربازی رفته اید ؟

ر.ر. ملزم به هستید؟

ز.رتبه نظامی شما در نظام ؟

ژ. اگر رفته اید علت را بنویسید ؟

س. آیا شما در ارتش بوده اید: (به صورت اجباری / قراردادی) ؟

س.ش. رتبه نظامی شما در ارتش ؟

س.ش.ص. در زمان ترک کشور آیا ارتشی که شما زمانی در آن خدمت کرده اید در جنگ شرکت کرده است ؟ اگر بله – توضیح بدهید ؟

ه. اطلاعات اضافی (تکمیلی)

اگر شما اطلاعاتی دارید که در این فرم نیامده است (به آن اشاره نشده است)، بنویسید مواردی را که به نظر شما مهم می باشد در مورد درخواست پناهندگی با محافظت تکمیلی شما ؟

لطفاً اطلاع دهید اگر شما موافق هستید که دسترسی داشته باشند به فایل های شخصی شما : وکیل، نماینده قانونی، ایالات کمیساری عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان و یا به یک نماینده از سازمان های غیر دولتی از طرف کمیساری عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان در هر مرحله از به رسمیت شناختن درخواست شما به عنوان پناهنده و یا کسی که نیازمند به حفاظت تکمیلی می باشد.

ف. در ۱۰ سال گذشته چه کاره بوده اید؟

سالها	مقام	محل شرکت	نام شرکت

ق. اگر کار نمیکردید علت را بنویسید؟

ک. در حال حاضر شما کار میکنید؟ اگر بله - کجا / در چه مقامی / از چه مدت زمانی؟

گ. شما مبتلا شده اید به بیماری هایی از
قبیل: سل، یوی، سل، استخوانی، بیماریهای عفونی؟

م. چه بیماری در حال حاضر دارید؟
ن. نتیجه آزمایش ایدز:
۲. خروج از کشور دائمی (آخرین محل اقامت دائم)
ا. تاریخ خروج از کشور اقامت دائم خود؟
ب. شما اجازه خروج داشتید؟
ت. با چه وسیله ای کشور را ترک کرده اید؟
ث. از چه کشورها و شهرهای عبور کرده اید؟
ج. چه مدت زمان شما در سفر بوده اید؟

مدت اقامت در آنها	نام کشورهایی که عبور کرده از آنها

چ. شما در خواست پناهندگی در کشورهایی دیگر کرده اید؟ اگر بله - کی و کجا؟

ح. اگر نه علت را بنویسید؟

فرم

بر افرادی که خواستار به رسمیت شناختن او به عنوان اینها هستند یا کسی که نیاز به حفاظت کمیلی است

پرونده _____

عکس _____

شماره در خواست ثبت شده _____

تاریخ _____

۱) اطلاعات مربوط به متقاضی

۱. نام خانوادۀ: _____

۱.۱. اگر شما نام خانوادگی دیگر دارید بنویسید؟ _____

ب. نام _____

ب.ب. اگر شما نام دیگر دارید بنویسید؟ _____

ت. نام پدر؟ _____

ث. جنسیت؟ _____

اگر شما تغییر جنسیت داده اید بنویسید محل و تاریخ آن را ؟ _____

ج. تاریخ تولد؟ _____

ج. محل تولد؟ _____

ح. شهر وندی؟ _____

خ. کشور محل اقامت؟ _____

د. آدرس محل اقامت در اوکراین؟ _____

د. آدرس محل اقامت قبلا زورود به اوکراین (بنویسید آخرین آدرس در زمان خروج) ؟ _____

ر. ملیت؟ _____

ز. دین؟ _____

ژ. اسنادی که شما را تأیید میکند (شناسنامه / پاسپورت : کارت ملی یا کارت ترستی یا کارت بیملاتیک / ای دی کارت / دیگری): _____

شماره	نام اسناد	سری / شماره	محل صدور	تاریخ صدور	تاریخ اتمام اعتبار	یادداشتها

م. وضعیت تاهل؟ _____

ضمیمه 1

تایید شده توسط سفارش

وزارت امور داخلی اوکراین

شماره DD:649/07/09 2011

درخواست

برای اعطای وضعیت پناهندگی

و یا حفاظتهای تکمیلی

20 _____ «__» شماره _____

بدین وسیله تقاضا دارم تا به من _____

(نام خانوادگی، نام، نام پدر)

وضعیت پناهندگی اعطاء شود، زیرا که _____

(علتها برای درخواست وضعیت پناهندگی)

پس از مصاحبه ، اداره مهاجرت دولتی تصمیم می گیرد که آیا پرونده شما را می توان برای بررسی اساسی و پذیرفت و یا رد می شود یعنی پرونده شما قابل پذیرش نیست. اداره مهاجرت دولتی به طور کلی در مدت زمان 15 روزکاری تصمیم گیری می کنند.

اگر اداره مهاجرت دولتی تصمیم بگیرد که پرونده شما قابل پذیرش نیست ، آنها به شما یک توضیح کتبی از این واقعیت صادر می کند. اگر شما را رد کردند ، شما حق دارید تجدید نظر کنید (شکایت) از تصمیم گیری در مدت پنج روز کاری. اگر شما می خواهید دریافت کنید کمک های قانونی در تجدید نظر ، شما باید بلافاصله اقدام نمایید.

اگر پرونده شما را برای بررسی اساسی پذیرفتند در این صورت اداره مهاجرت دولتی گواهی شما را "dovidka" برای یک دوره تمدید می نماید . اداره مهاجرت دولتی از شما می گیرد گذرنامه ملی و / یا سایر اسناد هویت شما را . اداره مهاجرت دولتی شما را برای معاینه پزشکی به مراکز درمانی می فرستد . اداره مهاجرت دولتی از شما مصاحبه می گیرد و اطلاعات لازم برای ارزیابی کامل پرونده شما را به دست می آورد . برای مصاحبه ، به شما خواهد داد یک مترجم . اداره مهاجرت دولتی نیز چک می کند وضعیت شما را با سرویس امنیتی اوکراین به منظور بررسی اینکه آیا دلیلی برای در نظر نگرفتن شما از حمایت بین المللی وجود دارد یا نه . طی 2-3 ماه ، دفتر منطقه ای اداره مهاجرت دولتی می فرستد فایل شما را با توصیه های لازم در مورد پرونده شما به دفتر مرکز یا اداره مهاجرت دولتی در کیف.

مرحله سوم ارزیابی اساسی از فایل شما است. دفتر مرکزی اداره مهاجرت دولتی تصمیم نهایی را در مورد شما در عرض 1-3 ماه می گیرد . دفتر مرکزی ممکن است از دفتر منطقه ای اداره مهاجرت دولتی درخواست کند اطلاعات تکمیلی در مورد فایل شما . دفتر مرکزی همچنین ممکن است بررسی کند اعتبار اطلاعات ارائه شده را با وزارت امور خارجه و سرویس امنیتی اوکراین . دفتر مرکزی اداره مهاجرت دولتی در کیف ، تصمیم میگیرد در مورد اینکه آیا وضعیت پناهندگی و یا حفاظت تکمیلی دریافت میکنید یا نه. اگر شما را به عنوان یکی از این وضعیت ها به رسمیت بشناسند ، به شما یک سند هویت داده می شود که نشاندهنده این است که شما دارای وضعیت پناهندگی و یا حفاظت تکمیلی در اوکراین هستید. این سند مزایای گسترده حقوق مدنی ، اجتماعی و اقتصادی در اوکراین به شما میدهد. شما میتوانید جداگانه اطلاعات بیشتر در مورد این مزایاها را به دست آورید.

اگر اداره مهاجرت دولتی تصمیم به رد درخواست شما برای وضعیت پناهندگی / حفاظت تکمیلی بگیرد ، آنها به شما یک توضیح کتبی از این واقعیت می دهند. اگر شما را رد کردند ، شما حق دارید تجدید نظر کنید (شکایت) از تصمیم گیری در مدت پنج روزکاری . اگر شما میخواهید دریافت کنید کمک های قانونی در تجدید نظر ، شما باید بلافاصله اقدام نمایید.

چه مدت طول می کشد روند پناهندگی؟

در اغلب موارد ، شما دریافت می کنید نتیجه تصمیم گیری را از SMS در ظرف شش ماه پس از درخواست. در صورتی که شما تصمیم منفی دریافت کردید ، تجدید نظر میتواند طولانی باشد.

حقوق من به عنوان پناهجو در اوکراین چه هست؟

پناهجویان حق دارند دریافت کنند گواهی یا "dovidka" که به معنای اجازه قانونی برای اقامت در اوکراین هست. پناهجویان میتوانند از اداره مهاجرت دولتی درخواست کنند محلهای اسکان موقت برای اقامت در مراکز (موکاجفو در اودسا) . قانون فعلی اوکراین به صورت رایگان کمکهای اجتماعی و پزشکی به پناهجویان را فراهم نمیکند ، پناهجویان باید برای کار کردن اجازه کار دریافت کنند در صورتی که مایل به کار هستند. پناهجویان حق دارند مکاتبات محرمانه با کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان داشته و ماموران کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان حق بازدید از آنها را دارند.

آیا من مجبور به پرداخت هزینه ای برای خدمات در اداره مهاجرت دولتی هستم؟

نه ، درخواست وضعیت پناهندگی و یا حفاظت های تکمیلی به صورت رایگان می باشد. شما نباید رشوه پرداخت نمایید برای دریافت گواهی پناجویان و یا حفاظت بین المللی در اوکراین، این غیر قانونی (فساد) است.

چه کاری کنم اگر من زیر 18 سال هستم و بدون پدر و مادر یا قیم؟

وجود دارد طریقه مخصوصی برای درخواست ، اگر شما کمتر از هجده سال سن داشته اید و جدا از پدر و مادر ، پدر بزرگ و مادر بزرگ ، خواهر و برادر بزرگ سال با قیم دیگر هستید. نگهبانان مرزی و یا پلیس باید فوراً با خبر کنند سرویس های دولتی : اداره مهاجرت و اداره مخصوص حفاظت ویژه از کودک (به نام سازمان قیمومت و سرپرستی) درمورد وضعیت شما و قصد شما را برای درخواست حمایت بین المللی . این مقامات دولتی به شما محل های اسکان ارائه می کنند . آنها همچنین میتوانند کمک کنند در پیدا کردن پدر و مادر و یا سایر نمایندگان قانونی شما . مقامات به شما "نماینده قانونی" می دهند که به شما کمک خواهد کرد برای درخواست حفاظت بین المللی در اوکراین.

• چگونه بررسی می شود تقاضانامه ی من؟

اداره مهاجرت دولتی (SMS) درخواست شما را در سه مرحله بررسی می کند.

مرحله اول ، مربوط به پذیرش درخواست پناهندگی است. اداره مهاجرت دولتی تصمیم می گیرد در مورد اینکه آیا درخواست شما را برای حفاظت بین المللی (وضعیت پناهندگی و یا حفاظت های تکمیلی) قابل پذیرش است . اگر اداره مهاجرت دولتی (SMS) درخواست شما را قبول کند در این صورت منصوب می کند یک تاریخ برای مصاحبه با شما. اگر اداره مهاجرت دولتی رد کند درخواست شما را ، آنها باید بدهند به شما به صورت کتبی دلایل خود را برای نپذیرفتن شما ، در مدت یک روز کاری . اگر شما را رد کنند ، شما حق درخواست تجدید نظر دارید در مدت پنج روز کاری . اگر شما می خواهید دریافت کنید کمی های قانونی در مرحله تجدید نظر ، شما باید بلافاصله انجام دهد. قوانین اوکراین تصریح میکند که شما حق دارید دریافت کنید کمی های حقوقی به صورت رایگان (در مرحله تجدید نظر و وکیل در دادگاه) از طرف مراکز کمی های حقوقی رایگان از سال 2014 .

مرحله دوم پذیرش می باشد. اگر شما را پذیرفته اند ، شما را برای مصاحبه دعوت خواهند کرد . در مصاحبه ، به شما داده خواهد شد مترجم و همچنین شما حق دارید از مترجم شخصی خود استفاده کنید و یا همراهی کند شما را نماینده (وکیل) در سراسر مصاحبه به انتخاب شما. این نماینده ممکن است برای یک سازمان غیر دولتی کار کند (فهرست متصل) ، یک وکیل یا هر شخص دیگری که شما انتخاب میکنید.

راهنمایی در مورد مصاحبه پناهندگی شما

مصاحبه یکی مهمترین بخش در تعیین وضعیت پناهندگی می باشد ، شما باید خودتان را از قبل آماده کنید ، فکر کنید در مورد دلایلی که چرا شما میترسید بازگردید به کشور خود . این اطلاعات باید بدون تناقض و حقیقت باشد ، اثبات شده باشد با اسناد اضافی و یا شواهد دیگر در صورتی که امکان پذیر باشد.

جواب دهید به سوالات تنها در صورتی که شما به طور کامل آنها را درک کرده اید . اگر شما آنها را درک نمی کنید ، شما میتوانید از مصاحبه کننده و یا مترجم بخواهید که معنای آن را روشنتر بیان کند ، برای اینکه هر سوال در مصاحبه مهم است و میتواند نتیجه درخواست شما را تحت تاثیر قرار دهند.

ندهد اطلاعات نادرست ، اسناد و نام نادرست در زمان درخواست . مقامات اوکراین از وضعیت در کشور شما آگاه هستند و ممکن است کارشناسان استفاده کنند از اطلاعات در تایید اسناد شما . اگر مقامات متوجه شوند که اطلاعات نادرست (دروغ) شما داده اید احتمال زیاد درخواست شما رد می شود.

اداره مهاجرت دولتی ممکن است درخواست شما را رد کند اگر شما آن را دیر پر کرده اید. با این حال، شما همچنین می‌توانید توضیح دهید دلیل این تأخیر را، مثلاً: شما به دنبال مشاوره حقوقی و یا بیمار بوده اید. به خاطر داشته باشید که این به نفع شما است که درخواست خود را در اسرع وقت ارائه دهید.

هر عضو خانواده از سن هجده سال به بالا یا مسن تر باید جداگانه ارسال کند درخواست خود را. اطلاعات مربوط به کودکان زیر سن هجده سال باید همراه با یکی از مدارک والدین ارسال و یا همراه با نماینده قانونی کودک فرستاده شود.

چه مدارکی نیاز دارم برای درخواست وضعیت پناهندگی و یا حفاظت های تکمیلی؟

برای درخواست وضعیت پناهندگی و یا حفاظت های تکمیلی در اوکراین، شما باید یک فرم درخواست و پرسشنامه را پر کنید. این فرم ها در ضمیمه 1 نشان داد شده است و آنها نیز در زبان های مختلف (عربی، انگلیسی، فارسی، فرانسوی، سومالی، روسی) می باشند و در وب سایت کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان (نگاه کنید به <http://www.unhcr.org.ua/en/publications-3/legal-assistance-m>) است. در این تقاضانامه شما باید توضیح دهید که چرا شما می‌تسید بازگردید به کشور خود.

شما خواهید دید که در بند 5 از این پرسشنامه سوال می شود که آیا شما اجازه می دهید به کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان و سازمانهای همکاران که دسترسی داشته باشند به فایل شما. اگر شما می خواهید کمک از کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان و وابستگان خدمات حقوقی آن، در این صورت شما باید پاسخ "بله" را به این سوال بدهید.

در تقاضانامه شما باید توضیح دهید وضعیت خود را صادقانه و به طور کامل. دادن سند هویت خود (گذرنامه) به اداره مهاجرت دولتی در هنگام دادن تقاضانامه لازم است.

اگر شما هرگونه اسنادی دارید که گواهی می دهد دلیل نتوانستن بازگشت شما را به کشورتان، باید این اسناد را به اداره مهاجرت دولتی ارائه دهید. اگر این اسناد را همراه ندارید، شمامی توانید درخواست کنید از دوستان و یا خانواده خود که آنها را برای شما ارسال کنند، در صورتی که امکان پذیر باشد.

هنگامی که شما مراجعه می کنید به اداره مهاجرت دولتی، شما باید مطمئن باشید که تمام اعضای خانواده شما (از جمله کودکان) در کنارتان هستند، و همراه داشته باشید 4 قطعه عکس گذرنامه ای در اندازه (40x60 میلیمتر) از هر یک از اعضای خانواده. در صورتی که شما در بازداشت هستید و عکس ندارید، اداره مهاجرت دولتی این کار را انجام می دهد برای شما.

علاوه بر این، مهم است که شما یک کپی از فرم درخواست پناهندگی خود (تقاضانامه) و پرسشنامه برای آینده داشته باشید.

توجه: اگر شما نمی توانید درخواست خود را ارائه دهید چرا که شما بیسواد هستید و یا از **نقصهای فیزیکی** رنج میبرید، شما می‌توانید از شخص دیگری برای پر کردن درخواست نامه کمک بگیرید البته به خواسته شما.

چه اتفاقی می افتد زمانی که من به اداره مهاجرت دولتی مراجعه می کنم؟

اداره مهاجرت دولتی درخواست شما را ثبت می کند، تعیین هویت می کند شما را و از شما تعدادی سوالات اساسی می پرسد، و برای شما صادر می کند گواهی (پناهجویان). در اوکراین، این به نام "dovidka". معمولاً "dovidka" در همان روز صادر و یا گاهی اوقات در چند روز.

آنها می توانند از شما درخواست کنند که شما مراجعه کنید به قسمت های دولتی دیگر.

اداره مهاجرت دولتی یک تاریخ برای مصاحبه با شما منصوب می کند.

چگونه میتوان درخواست وضعیت پناهندگی و یا حفاظت های تکمیلی در اوکراین داد؟

اگر فکر می کنید که شما واجد شرایط پناهندگی می باشید و یا شخص نیازمند به حفاظت های تکمیلی، شما باید به اداره مهاجرت دولتی اوکراین مراجعه نمایید. این تنها نهادی است که میتواند وضعیت شما را به رسمیت شناخته و اعطا کند به شما حقوق قانونی برای اقامت در اوکراین. اگر اداره مهاجرت دولتی شما را به رسمیت شناخت و حفاظت های تکمیلی، شما دریافت خواهید کرد وضعیت حقوقی و حفاظت در اوکراین. اگر اداره مهاجرت دولتی شما را (از جمله در مرحله تجدید نظر) به رسمیت نشناسد و شما هیچ مجوز قانونی برای اقامت در اوکراین نداشته باشید، ممکن است با شما به عنوان یک مهاجر نامعلوم برخورد شود و دبیتر شوید.

آیا میتوان دریافت کرد کمک حقوقی در هنگام درخواست وضعیت پناهندگی و یا حفاظت های تکمیلی؟

بله، کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان فراهم میکند کمک های حقوقی رایگان به افراد درخواست کننده وضعیت پناهندگی و یا حفاظت های تکمیلی که از طریق سازمان های همکار NGO می باشد. آنها در زمینه 3 این کتابچه ذکر شده اند. از آنجا که روند پناهندگی میتواند طولانی و پیچیده باشد، بهتر است برای به دست آوردن آن از مشاوره حقوقی استفاده کنید. با این حال، لطفاً توجه داشته باشید که همه پناجویان واجد شرایط نمی توانند کمک های حقوقی رایگان دریافت کنند. با توجه به ظرفیت محدود، همکاران کمک های حقوقی کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان در مرحله اولیه ارزیابی میکنند این که آیا دلایل حقوقی کافی برای حمایت از درخواست شما وجود دارد یا نه. شما حق دریافت کمک های حقوقی رایگان (مشاوره و کمک در پر کردن درخواست خود از مرزبانی کشور / یاداره مهاجرت دولتی) دارید. بنابراین اگر در مرز نقطه عبور و یا در محلی که همکاران کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان وجود ندارد، شما نمیتوانید چنین کمک های حقوقی رایگان را از مقامات درخواست کنید. شما می توانید درخواست کنید که آنها برای شما فراهم کنند فرم درخواست پناهندگی (پرسشنامه) به زبانی که شما متوجه می شوید.

چه زمانی و کجا می توانید درخواست وضعیت پناهندگی و یا حفاظت های تکمیلی بدهید؟

اگر شما به طور غیرقانونی وارد اوکراین، شما باید بلافاصله مأموران مرزی را با خبر سازید. شما باید به آنها توضیح دهید دلایل اینکه چرا شما به طور غیرقانونی وارد اوکراین شدید. اگر به طور غیرقانونی وارد کشور شده اید به خاطر اینکه شما نیاز دارید به درخواست وضعیت پناهندگی و یا حفاظت های تکمیلی، شما را مجازات نمی کنند به خاطر اینکه شما خودتان را معرفی کرده اید در اولین فرصت. بنابراین، اگر شما وارد اوکراین شدید و سند هویت ندارید، و یا در صورتی که مدرک شما جعلی است، شما باید فوراً به اطلاع گارد مرزی دولت رسانده به صورت کتبی، و همچنین توضیح داده این موضوع را در درخواست پناهندگی خود به اداره مهاجرت دولتی. نگهبانان مرزی و یا پلیس باید برای شما مترجم فراهم کنند اگر شما اوکراینی یا روسی صحبت نمیکنید. پس از ارائه توضیحات بالا، درخواست پناهندگی شما باید در عرض 24 ساعت به اداره مهاجرت دولتی فرستاده شود. اگر این کار انجام نشد، شما می توانید تماس بگیرید از تلفن ضروری گارد مرزی با 38+(044)527-6363. شما می توانید از آنها شکایت کنید از طریق ایمیل:

E-mail: dovira@pvu.gov.ua • E-mail: dkk@pvu.gov.ua

اگر شما به طور قانونی وارد اوکراین شدید با هدف پناهندگی، شما باید اطلاع دهید قصد خود را به گارد مرزی، هدفان را از سفر به اوکراین. این مقام به شما توضیح می دهد که کجا و چگونه شما می توانید درخواست پناهندگی در اوکراین را دریافت کنید.

اگر شما وارد اوکراین شده اید قانونی، شما (و یا نماینده مجاز شما) باید درخواست خود را ظرف پنج روز کاری به اداره مهاجرت دولتی ارائه دهید. اداره مهاجرت دارای دفاتری در اکثر مراکز منطقه ای اوکراین است. لیستی از آدرس های موجود در ضمیمه 2 این کتابچه است.

اگر شما اقامت قانونی در اوکراین دارید و تغییر کرده شرایط در کشور شما در حالی که شما اینجا هستید، به طوری که شما می ترسید بازگردید به خانه، به شما توصیه میشود پر کنید درخواستنامه پناهندگی را قبل از اتمام ویزا یا اجازه اقامت.

اطلاعات درمورد مراحل پناهندگی

دراوکر این

این کتابچه فراهم می کند: اطلاعات اولیه درمورد چگونگی درخواست وضعیت پناهندگی و یا حفاظت های تکمیلی دراوکر این . با این حال این جزوه مختصر است و نمیتواند اطلاعات کاملی درمورد جنبه های مختلف پناهندگی را فراهم آورد ، در روند پناهندگی برخی از جنبه ها بسیار پیچیده می باشد . ما به شما توصیه می کنیم که مراجعه کنید به اداره مهاجرت و سازمانهای غیردولتی که در این جزوه برای کسب اطلاعات جامعتر شما ذکر شده است.

این کتابچه معرفی می کند به شما روشهای تعیین وضعیت دراوکر این را به صورت گام به گام. برای این منظور آن را به چهار بخش ساختاری تقسیم می کنیم :

- تعریف وضعیت پناهندگی و حفاظت های تکمیلی برای افراد نیازمند
- روش برای درخواست وضعیت پناهندگی و حفاظت های تکمیلی
- چگونه درخواست شما در دولت بررسی می شود
- چه اتفاقی می افتد بعد از اینکه شما دریافت می کنید نتیجه را

وضعیت پناهندگی، حفاظت های تکمیلی

در اوکر این وجود دارد دو وضعیت حقوقی که ارائه دهنده حمایت بین المللی می باشد : وضعیت پناهندگی و حفاظت های تکمیلی برای افراد نیازمند.

پناهنده چه کسی است؟

طبق مقتضیات قانون بین المللی، قانونگذاری در اوکر این، شخصی را بعنوان یک پناهنده می شناسد که :

- شهروند اوکر این نیست
- در اثر نگرانی های کاملاً مستدل در مورد آنکه ممکن است از لحاظ نژاد، مذهب، ملیت، تابعیت / شهروندی، عضویت در یک گروه خاص اجتماعی یا داشتن عقاید سیاسی ، مورد آزار و اذیت قرار گرفته و در خارج از کشور تابعیت خود قرار گرفته است
- در نتیجه چنین نگرانی ها نمی تواند و یا تمایلی ندارد به اینکه استفاده کند از حمایت چنین کشوری (کشور تابعیت)

چه کسی واجد شرایط برای پناهندگی حفاظت های تکمیلی می باشد؟

قوانین کشور اوکر این، مشخص می کند فرد مورد نیاز را برای دریافت حفاظت های تکمیلی:

- پناهنده نباشد، اما نیاز به حمایت داشته باشد به دلایلی از قبیل : به خطر افتادن و تهدید زندگی، امنیت و آزار یا در کشور خود و نیز به علت ترس از مجازات اعدام، شکنجه و یا مجازات های غیر انسانی یا اهانت آمیز.

مهم!

شما زمانی به عنوان یک پناهنده یا یک فرد نیاز به حفاظت های تکمیلی می باشید که تنها شما متناسب با این تعاریف باشید.
اگر شما کشور خود را تنها به دلایل اقتصادی و یا شخصی ترک کرده اید ، در این صورت زمینه های کافی برای شناخت شما به عنوان یک پناهنده یا فردی نیازمند به حفاظت های تکمیلی ها وجود ندارد.

اطلاعات درمورد مراحل پناهندگی

در اوکراین

فهرست مطالب:

- I. تعریف وضعیت پناهندگی و حفاظت تکمیلی صفحات 2
- II. چگونه می توان درخواست وضعیت پناهندگی و یا حفاظت تکمیلی در اوکراین داد؟ صفحات 3 - 5
- III. چگونه بررسی می شود مراحل درخواست وضعیت پناهندگی من؟ صفحات 5 - 15
- IV. چه اتفاقی می افتد بعد از اینکه دریافت کنم جواب را از اداره مهاجرت دولتی؟ صفحات ... 16

فایل‌های پیوست:

ضمیمه 1. فرم پرسشنامه، که شما می توانید بلافاصله پر کنید در صورتی که تمایل داشته باشید برای حفاظت بین المللی در اوکراین از شما .

(شما می‌توانید از فرم پرسشنامه که قرار گرفته است در این جزوه استفاده کنید) صفحات ... 7 - 14

ضمیمه 2. لیستی از ادارات مهاجرت در اوکراین دریافت خواهید کرد که آنها درخواست شما را برای حفاظت بین المللی دریافت می کنند صفحات ... 17 - 18

ضمیمه 3. لیستی از سازمانهای غیردولتی که ارائه می دهند مشاوره حقوقی رایگان درمورد روند پناهندگی در اوکراین صفحات ... 19 - 20